



Информация об установке и запуске гидравлических насосов и гидромоторов серии F11/F12

Действующая редакция от: 25 августа 2011 г.
Измененная редакция от: 18 января 2011 г.



ВНИМАНИЕ • IMPORTANT • IMPORTANTE • WICHTIG • TÄRKEÄTÄ

RU Направление вращения, соответствующее направлению ПОТОКА. Применяется к насосу и гидромотору.

UK Direction of rotation corresponding FLOW direction. Apply to both pump and motor.

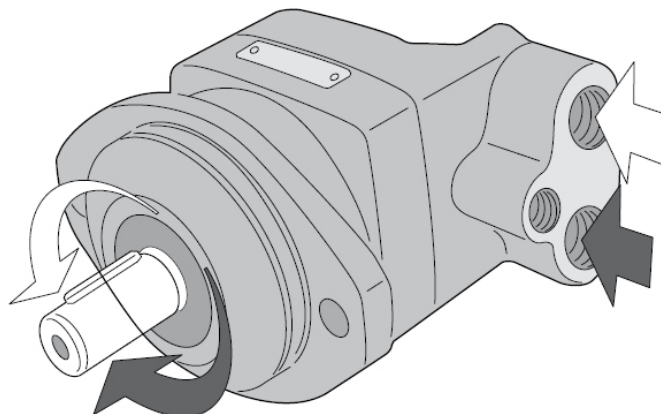
DE Drehrichtung entsprechend der Durchflußrichtung. Paßt sowohl für Pumpe als auch Motor.

FR Sens de rotation – Sans de débit correspondant – Valable également pour les pompes et les moteurs.

ES El sentido de giro corresponde a la dirección del caudal. Esto es aplicable tanto en bombas como en motores.

SF Pyörimissuunta virtaussuunta. Koskee sekä pumppua että moottoria.

IT Senso di rotazione in funzione della direzione di mandata. Vale indifferentemente, sia come pompa, che come motore.



RU В отношении размеров трубопроводов следуйте нашим рекомендациям. Узкие трубы и отводы могут стать причиной кавитации, вызывающей нежелательный шум и повреждения.

UK Follow our recommendations regarding pipe dimensions. Narrow pipes and bends can cause cavitation, which will generate unnecessary noise and damage.

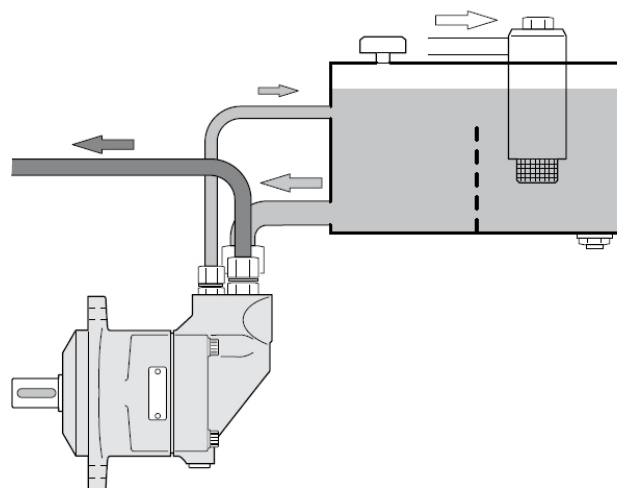
DE Beachten Sie unsere Empfehlungen bezüglich Rohrabmessungen. Dünne Rohre und starke Biegungen können Kavitationen hervorrufen, die unnötige Geräusche und Schäden verursachen.

FR Prière de suivre nos recommandations concernant les diamètres des tuyauteries. Des coudes et des tuyaux de diamètre trop réduit donnent lieu à du bruit et provoquent éventuellement une détérioration du matériel

ES Siga nuestras recomendaciones respecto al tamaño de las tuberías. Tubos y codos estrechos pueden causar cavitación, lo cual dará lugar a averías y ruidos innecesarios.

SF Käytä suosittelēmämme kokoisia putkia. Ohuet imuputket ja putkikäyrät voivat aiheuttaa kavitaatiota, seurauksena melua ja vaurioita.

IT Seguire le nostre raccomandazioni circa il dimensionamento del diametro delle tubazioni. Diametri insufficienti e curve strette possono creare cavitazione. e conseguentemente rumorosità superflua e ulteriori danni.



RU Гарантия действительна при условии, если насос/гидромотор не подвергался разборке.

UK The guarantee is only valid if the pump/motor has not been disassembled.

DE Die Garantie gilt nur, wenn Pumpe/Motor nicht zerlegt sind.

FR La garantie est valable uniquement moteur/pompe non démonté(e).

ES La garantía solo es válida si la bomba / el motor no ha sido desarmada/o.

SF Takuun voimassaolo päättyy, jos pumppua/moottoria on purettu.

IT La garanzia è valida a condizione che pompa/motore non siano smontati.

RU Используйте дренажный патрубок, расположенный на самом верху насоса/гидромотора.

UK Use the drain connection, which is positioned uppermost on the pump/motor.

DE Benutzen Sie den Leckölanschluß, der je nach Einbaulage der Maschine am höchsten liegt.

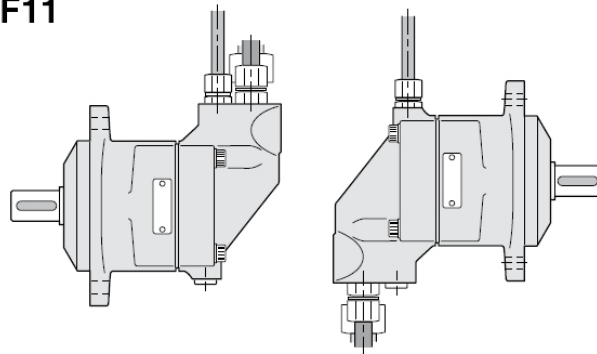
FR Utiliser l'orifice de drain sa trouvant le plus haut sur le moteur la pompe.

ES Utilice la conexión de drenaje más etta según la posición de la bombalmotor.

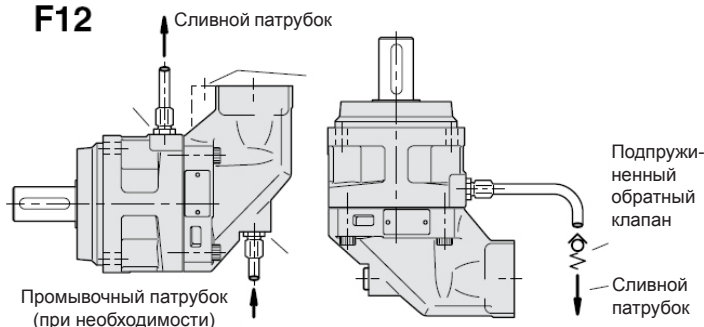
SF Liitä vuotoputki pumpun/moottorin ylimpään vuoto-liitäntään. Mikäli mahdollista, liitä vuoto-liitäntä suoraan säiliöön, jotta koneen pesässä et syntyisi korkea painetta.

IT Usare sempre il drenaggio piu' alto conformemente al posizionamento della pompa.

F11



F12



RU Используйте масло и фильтр в соответствии с нашими рекомендациями.

UK Use oil and filter as recommended by us.

DE Gebrauchen Sie das von uns empfohlene Öl und den von uns vorgeschlagenen Filter.

FR Employer une huile et un filtre conformes à nos recommandations.

ES Utilice aceites Y filtros de acuerdo con nuestras recomendaciones.

SF Käytä suosituksemme mukaista öljyä ja suodatinta.

IT Usare l'olio e i filtri da noi raccomandati.

RU Перед заполнением гидравлической системы маслом тщательно очистите ее.

UK Carefully clean the hydraulic system before the system is filled with oil.

DE Säubern Sie vor Einfüllung des Öls sorgfältig das System.

FR Nettoyer soigneusement le système avant de la remplir d'huile.

ES Limpie minuciosamente el sistema antes de llenarlo de aceite.

SF Puhdista hydraulijärjestelmä huolellisesti ennen öljyllä täyttämistä.

IT Si raccomanda la massima pulizia, specialmente nei raccocchi a nel cambio dell'olio.

RU Перед запуском заполните корпус маслом.

UK Fill the casing with oil before start up.

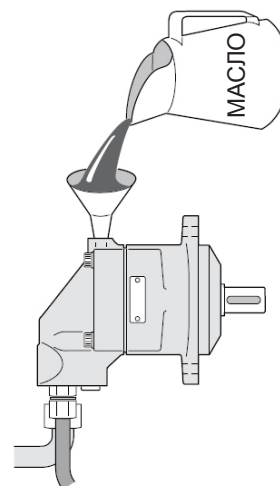
DE Füllen Sie vor Beginn das Gehäuse mit Öl.

FR Remplir la carter de la pompe ou du moteur avant la mise en route.

ES Llene la carcasa de aceite antes de ponerla en marcha.

SF Täytä pesä öljyllä ennen käynnistystä.

IT Prima della messa in funzione riempire d'olio la carcassa-pompa.



Установочное уведомление в отношении Директивы 2006/42/ЕС по машиностроению:

Продукция, изготовленная подразделением насосов и гидродвигателей (ПНД) компании Parker Hannifin, исключена из сферы действия директивы по машиностроению в соответствии с установочным документом Европейского комитета по машиностроительному гидро- и пневмоприводу, регулирующим исполнение Директивы по машиностроению 2006/42/ЕС в гидроэнергетической отрасли.

Вся продукция ПНД проектируется и изготавливается с учетом базовых проверенных принципов безопасности в соответствии со следующими стандартами:

- SS EN ISO13849-2:2008-09, C.2 и C.3 и
- SS EN 982+A1:2008,

поэтому оборудование, в состав которого входят такие компоненты, отвечает основным требованиям охраны здоровья и безопасности.

Подтверждения надежности и пригодности компонентов, например, подтверждения соответствия гидравлических систем, могут быть предоставлены только после анализа конкретной системы, т. к. подтверждение компонента на его пригодность в основном зависит от конкретной сферы его применения.

Д-р Ханс Хаас (Hans Haas)

Руководитель Подразделения насосов и двигателей, Европа, Хемниц, Хомутов, Трольхеттан, Кингсвинфорд



ВНИМАНИЕ! ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

НЕВЫПОЛНЕНИЕ ТРЕБОВАНИЙ ИЛИ НЕПРАВИЛЬНЫЙ ВЫБОР ИЛИ ЭКСПЛУАТАЦИЯ УСТРОЙСТВ, ОПИСАННЫХ В НАСТОЯЩЕМ ДОКУМЕНТЕ, ИЛИ СОПУТСТВУЮЩИХ ИЗДЕЛИЙ, МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ЛЕТАЛЬНОМУ ИСХОДУ ИЛИ УЩЕРБУ ДЛЯ ИМУЩЕСТВА.

Настоящий документ и другая информация, предоставленные корпорацией Parker-Hannifin, ее дочерними компаниями и уполномоченными дистрибьюторами, предусматривают варианты изделий или систем для дополнительного рассмотрения пользователями с техническими знаниями.

Опираясь на результаты своего анализа и испытаний, пользователь несет единоличную ответственность за окончательный выбор системы и компонентов и обеспечение выполнения всех требований к производительности, долговечности, техническому обслуживанию, безопасности и предупреждениям. Пользователь обязан проанализировать все аспекты сферы применения, соблюдать действующие отраслевые стандарты и следовать инструкциям в отношении изделия, содержащимся в действующем каталоге продукции и любых других материалах, предоставляемых компанией Parker, ее дочерними компаниями или уполномоченными дистрибьюторами.

В тех случаях, когда компания Parker, ее дочерние компании или уполномоченные дистрибьюторы предоставляют варианты компонентов или систем на основании данных или спецификаций, указанных пользователем, пользователь отвечает за определение соответствия и достаточности таких данных и спецификаций для всех систем и разумно предсказуемых способов применения компонентов или систем.

ПРЕДЛОЖЕНИЕ О ПРОДАЖЕ

Для получения подробного предложения о продаже обратитесь в ваше представительство компании Parker.

